

Khalai fala com as plantas Khalai parle aux plantes



✎ Ursula Natula

🔗 Jesse Pietersen

📖 Priscilla Freitas de Oliveira

🗣️ Portuguese / French

📖 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Khalai fala com as plantas / Khalai parle
aux plantes

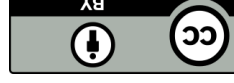
Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (pt) Priscilla Freitas de Oliveira, (fr)

Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

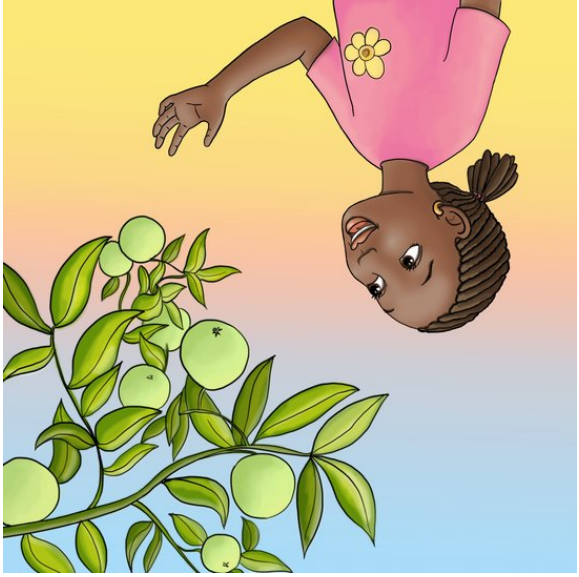
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Esta é Khalai. Ela tem sete anos de idade. Seu nome significa 'pessoa boa' em sua língua, Lubukusu.

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.



Khalai acorda-se e fala com a laranjeira. "Por favor, laranjeira, cresça grande e nos dê muitas laranjas maduras."

...

Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grandis et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »



Khalai vai a pé para a escola. No caminho ela fala com a grama. “Por favor, grama, cresça mais verde e não seque.”

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



“As laranjas estão verdes ainda,” suspira Khalai. “Verei você amanhã, laranjeira,” diz Khalai. “Talvez até lá você tenha laranjas maduras para mim!”

...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

Khalai passa pelas flores selvagens. "Por favor, flores, continuem florescendo para que possa colocá-las em meu cabelo."

...

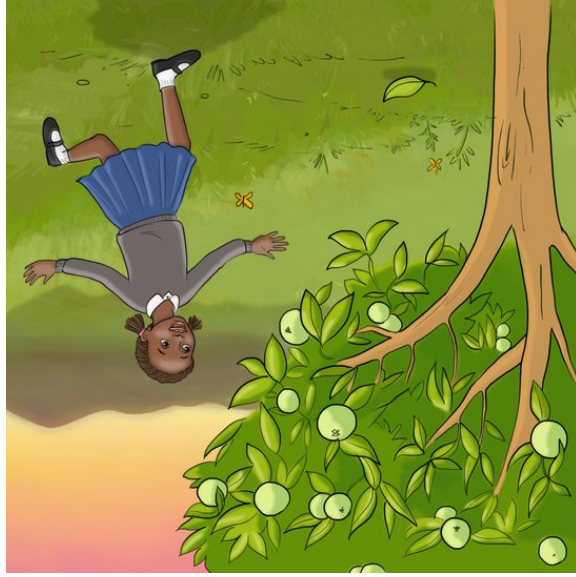
Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



Quando Khalai volta para casa da escola, ela visita a laranjeira. "Suas laranjas já estão maduras?" pergunta Khalai.

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.





Na escola, Khalai fala com a árvore no meio do pátio. “Por favor, árvore, crie galhos grandes para que possamos ler embaixo de sua sombra.”

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



Khalai fala com os arbustos em volta da sua escola. “Por favor, cresçam fortes para impedirem que pessoas más entrem aqui,”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »